PRIM

aintex

Pantorrillera y muslera
Lábszár és combszár kar
Lytkevá a stehenní bandáž
Wadenbandage und Oberschenkelbandage
Legbandage og lårbandage
Zgłuśniczkowy wspornik kończyny dolnej
Calf and thigh braces
Säärihihi ja reisiluksi
Attelle de mollet et cuissière
Steznik za polkolenico i steznik za mišić
Udal- ès combbogztiko
Polpaccera o coscialet
Knæ- ès dijbeschermers
Legg- og lårstøtte
Sciągacze łydki i uda
Pantorrilleira e faixa coxal
Gambiera și orteză pentru coapse
Benkjem og rumen i benkjem og lårbøyle
Lytkeva a stehenná ortéza
Vadskydd och länskydd

Instrucciones de adaptación - Adaptación - Polyny k Nastavení - Anleitung - Tilpasning instruktion - Οδηγίες εφαρμογής - Fitting instructions - Sovitusohjeet - Instrucțiuni de adaptare - Montage-instructies - Tilpasningsinstruksjon - Instrukcja obsługi - Návod na použitie - Upravovací instrukcie - Instrucciones de adaptación - Montage instruktioner - Instrucțiuni de reglare - Μπάντες - Instrukcja montażu - Instrucciones de adaptación - Montage instruktioner - Tilpasningsinstruksjon - Instrukcja obsługi - Instrucciones de adaptación - Montage instruktioner - Tilpasningsinstruksjon - Instrukcja obsługi - Návod na použitie - Upravovací instrukcie - Instrucțiuni de reglare - Μπάντες - Instrukcja montażu - Instrucciones de adaptación - Montage instruktioner - Tilpasningsinstruksjon - Instrukcja obsługi - Instrucțiuni de reglare - Μπάντες - Instrukcja montażu - Instrucciones de adaptación - Montage instruktioner - Tilpasningsinstruksjon - Instrukcja obsługi - Návod na použitie - Upravovací instrukcie - Instrucțiuni de reglare - Μπάντες - Instrukcja montażu - Instrucciones de adaptación - Montage instruktioner - Tilpasningsinstruksjon - Instrukcja obsługi - Návod na použitie - Upravovací instrukcie - Instrucțiuni de reglare - Μπάντες - Instrukcja montażu

ES

Descripción y uso previsto:
Pantorrillera y muslera, elásticas y transpirables de compresión regulable. Su diseño se adapta a cualquier contorno. No guarda lado.
Indicaciones:
ATXOS901 Muslera para el tratamiento de: desgarros musculares, roturas fibrilares o distensiones en cuádriceps, abductores o isquiotibiales. Postraumatismos.
ATXOS902 Pantorrillera para el tratamiento de: desgarros musculares, roturas fibrilares o distensiones en el músculo tibial anterior o gemelos. Postraumatismos.
Contraindicaciones:
- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe quedar ajustada correctamente a la morfología del paciente. La primera colocación y ajuste de la ortesis debe realizarse bajo la supervisión de personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microgancho para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Algunos materiales del producto son no ignífugos por lo que se recomienda no utilizarlo en ambientes con excesivo calor, fuego o radiaciones.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones para una correcta colocación:
- Afloje o suelte todos los cierres con micro gancho y abra la prenda.
- Ajuste la compresión pretendida. Esta será consonante a la fuerza que se da a las cinchas en el momento de fijación.
- Si es necesario, reajuste todas las cinchas hasta que la ortesis se quede firmemente adaptada, pero cómoda, de forma que queden como en las imágenes Fig. 1 muslera y Fig. 2. Pantorrillera

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:
Para lavar las partes textiles, cerrar los microganchos, y lavar a mano con un jabón neutro (máx. 30º). No usar lejías. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

MD

IU.635.0 16/01/2023 831272

CS

Popis a určené použití:
Elastická a prodyšná lýtková a stehenní bandáž s regulací komprese. Design je vhodný pro jakýkoli obvod. Oboustranné použití.
Indikace:
ATXOS901 Stehenní bandáž pro léčbu následujících potíží: natržené svalstvo, ruptura šlach nebo natažený sval čtyřhlavý, odtahovač nebo ischiokrurální svaly. Poúrazová léčba.
ATXOS902 Lýtková bandáž pro léčbu následujících potíží: natržené svalstvo, ruptura šlach nebo natažený přední holenní sval nebo lýtkový sval. Poúrazová léčba
Kontraindikace:
- Nepoužívejte u otevřených otevřených jizev.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:
- Před použitím ortézy si pečlivě pročtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- V zájmu účinného působení ortézy musí být výrobek správně nastavený pacientovi na míru. První nasazení a nastavení ortézy je třeba provádět pod dohledem kvalifikované osoby (lékař, ortopedický pracovník apod.)
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zachycené nitky, chlupy apod., aby zůstala zachována jejich přilnavost.
- Některé materiály výrobku nejsou nehořlavé, takže ho nedoporučujeme používat v místech, kde je příliš teplo, v blízkosti ohně nebo radiačního záření.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny pro správné nasazení:
- Povolte nebo rozepněte všechny úchyty na suchý zip a bandáž rozepněte.
- Nastavte požadovanou kompresi. Ta bude úměrná síle utažení popruhů v okamžiku připevnění.
- V případě potřeby upravte napětí popruhů, dokud ortéza pevně nepřilne, aniž by přestala působit pohodlně, tak aby byla nasazená jako na obr. 1 stehenní bandáž a obr. 2. Lýtková bandáž

Údržba výrobku – Pokyny k praní:
Při praní textilních částí sepněte suché zipy a perte ručně jemným mýdlem (max. na 30 °C). Nepoužívejte bělidla. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.
Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

DK

Beskrivelse og brug:
Lægbandage og lårbandage, elastiske og åndbare med regulerbar kompression. Udformningen tilpasser sig alle konturer. Kan bruges til både højre og venstre side.
Indikationer:
ATXOS901 Lårbandage til behandling af: muskelsprængninger, fibersprængninger eller stræk af lårmuskler, abduktorer eller den tibiale del af iskiasnerven. Posttraumatiske lidelser.
ATXOS902 Lægbandage til behandling af: muskelsprængninger, fibersprængninger eller stræk af forreste den skinnebensmuskel eller lægmusklerne. Posttraumatiske lidelser.
Kontraindikationer:
- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortéza er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi pga. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den tilpasses korrekt til den pågældende patient. Den første påsætning og tilpasning af ortosen skal foretages under opsyn af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- For at bevare lukningernes funktionsevne, anbefales det at rengøre dem omhyggeligt og fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-stykket.
- Nogle af materialerne i produktet er ikke brandsikre, og det bør derfor ikke anvendes i miljøer med overdreven varme, ild eller stråling.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- Undgå, at børn leger med produktet.

Vejledning i korrekt placering:
- Løsn alle Velcro-lukningerne og åbn bandagen.
- Tilpas den ønskede kompression. Kompressionen skal være i overensstemmelse med den kraft, der påføres remmene på fastgørelsestidspunktet.
- Tilpas om nødvendigt alle remmene påny, indtil lukningen føles fast, men bekvem, og således at bandagen sidder som vist i illustrationerne i Fig. 1 lårbandage og Fig. 2 lægbandage.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Før vask af tekstildelene skal Velcro-lukningerne lukkes, hvorefter de kan vaskes i hånden med en neutral sæbe (maks. 30º). Brug ikke blegemiddel. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.
Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

ENG

Description and intended use:
Elastic and breathable calf and thigh support with adjustable compression. Designed to fit any body shape. Fits left or right.
Indications:
ATXOS901 Thigh support for the treatment of: muscle tears, fibrillar rupture or strains in quadriceps, abductors or hamstrings. Post-traumatic injuries.
ATXOS902 Calf brace for the treatment of: muscle tears, fibrillar rupture or strains in the tibialis anterior or calf muscles. Post-traumatic injuries.
Contraindications:
- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop that sold you the product.
- For the orthosis to serve its purpose, it must be correctly adjusted to the patient's morphology. The first fitting and adjustment must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.).
- Always follow these general instructions of use and any particular guidelines indicated by your general practitioner.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To ensure they function correctly, clean the hook-and-loop fastenings regularly, removing any material that may have stuck to them.
- Some of the materials that make up the product are not flame retardant. Therefore, its use is not recommended in environments with excessive heat, fire or radiation.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- Do not let children play with this device.

Instructions for proper fitting:
- Loosen or undo all micro-hook fasteners and open the item.
- Adjust to the desired compression. The compression level will be consistent with the force applied to the straps at the time of fastening.
- If necessary, readjust all the straps until the brace is firmly but comfortably fitted as shown in the pictures Fig. 1 thigh brace and Fig. 2. calf brace

Product maintenance - washing instructions:
To wash the fabric parts, fasten the micro-hooks and wash by hand with a mild soap (max. 30°C). Do not use bleach. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.
Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FR

Description et utilisation prévue:
Attelle de mollet et cuissière élastique de compression ajustable, respirante. Elle s'adapte à tous les contours grâce à sa conception. Bilatérale.
Indications:
ATXOS901 Cuissière préconisée pour le traitement de : déchirures musculaires, ruptures fibrillaires et élongations du quadriceps, des abducteurs ou des ischio-jambiers. Post-traumatismes.
ATXOS902 Attelle de mollet préconisée pour le traitement de : déchirures musculaires, ruptures fibrillaires ou élongations du muscle tibial antérieur ou du mollet. Post-traumatismes.
Contre-indications:
- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions:
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, elle doit être correctement ajustée à la morphologie du patient. La première pose et l'adaptation de l'orthèse doivent être réalisées sous la supervision de professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'utilisation générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état de ses éléments et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller à la propreté des fermetures rapides à microcrochets pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient s'y accrocher.
- Certains matériaux du produit ne sont pas ignifuges, il est donc recommandé de ne pas l'utiliser dans des milieux exposés à une chaleur excessive, des flammes ou à des rayonnements.
- Nettoyer régulièrement le produit et conserver une hygiène personnelle adéquate.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions pour une mise en place correcte:
- Desserrez ou relâchez toutes les fermetures à microcrochets et ouvrez l'attelle.
- Ajustez la compression selon les besoins. La compression dépendra de la force exercée sur les sangles au moment de la fixation.
- Si nécessaire, réajustez toutes les sangles jusqu'à ce que l'orthèse soit ferme, mais confortable (voir la figure 1 cuissière et la figure 2 attelle de mollet).

Entretien du produit – Instructions de lavage:
Pour laver les parties textiles, fermer les microcrochets et les laver à la main avec du savon neutre (30 °C maxi). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.
Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

AR

الوصف والاستخدام المتوقع:
مشد دعم ربلة الساق ومشد دعم الفخذ، مرنان وقابلان للتنفس ذات ضغط قابل للتعديل. يتكيف تصميمهما مع أي محيط. لا تحفظ جانب.
الاستطبابات:
ATXOS901 مشد دعم الفخذ لعلاج: التمزقات العضلية أو التمزقات الليفية أو الإجهادات في العضلة الرباعية الرؤوس أو العضلات المبعدة أو باطن الركبة. ما بعد الصدمة.
ATXOS902 مشد دعم ربلة الساق لعلاج: التمزقات العضلية أو التمزقات الليفية أو الإجهادات في العضلة الظنبوبية الأمامية أو ربلة الساق. ما بعد الصدمة.
موانع الاستعمال:
- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيوياً.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار و/أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار ، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- لكي يستطيع جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب ضبطه تماماً على شكل جسم المريض. يجب أن يتم وضع جهاز التقويم وضبطه لأول مرة تحت إشراف موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام، الخ.).
- احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي أثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق الصغيرة للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- بعض مواد المنتج غير مقاومة للنار لذا يوصى بعدم استخدامها في البيئات ذات الحرارة الزائدة أو النار أو الإشعاعات.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات لوضع صحيح:
- قم بإرخاء أو فك جميع المغالق بالمشبك الصغير وافتح القطعة.
- اضبط الضغط المطلوب. سيكون هذا متسقاً مع القوة الممنوحة للحزمة في وقت التثبيت.
- إذا لزم الأمر، أعد ضبط جميع الأحزمة حتى يتناسب جهاز التقويم بإحكام، ولكن بشكل مريح، بحيث تبقى كما في الصور الشكل 1 مشد دعم الفخذ والشكل 2. مشد دعم ربلة الساق.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
لغسل الأجزاء النسيجية، أغلق المشابك الصغيرة، واغسل باليد بصابون محايد (03 درجة كحد أقصى). لا تستخدم المبيضات. لا تعرضه لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والتعريض المباشر للشمس، إلخ.
ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
Atmungsaktive und elastische Wadenbandage und Oberschenkelbandage mit einstellbarer Kompression. Ihr Design passt sich an jede Kontur an. Sie sind beidseitig verwendbar.
Indikationen:
ATXOS901 Oberschenkelbandage zur Behandlung von: Muskelrissen, Risse in den Muskelfibrillen oder Zerrungen in Quadrizeps, Abduktoren oder Hamstring. Posttrauma.
ATXOS902 Wadenbandage zur Behandlung von: Muskelrissen, Risse in den Muskelfibrillen oder Zerrungen im vorderen Schienbeinmuskel (Musculus tibialis anterior) oder in den Wadenmuskeln. Posttrauma.
Gegenanzeigen:
- Nicht auf offene Narben mit Schwellung verwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Damit die Orthese ihre Funktion erfüllen kann, muss sie korrekt an die Morphologie des Patienten angepasst werden. Die erste Anlegung und Einstellung der Orthese müssen unter Aufsicht von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Druckbereichen darf die Haut weder verletzt noch überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht für eine Einwegbenutzung bestimmt ist, darf sie nur bei einem einzigen Patient verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt von dem Zustand der Elemente ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen müssen diese in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das Gesundheitspersonal, das für die Behandlung des Patienten zuständig ist, kann den Patienten über die Eignung des Produktes oder über die Notwendigkeit seines Austauschs informieren, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Es wird empfohlen, die Mikrohaken-Schnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Einige Materialien des Produkts sind nicht feuerbeständig, daher wird empfohlen, es nicht in Umgebungen mit übermäßiger Hitze, Feuer oder Strahlung zu verwenden.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- Kinder dürfen nicht mit dieser Vorrichtung spielen.

Anweisungen für ein ordnungsgemäßes Anbringen:
- Lösen Sie alle Mikrohakenverschlüsse und öffnen Sie die Orthese.
- Stellen Sie die vorgesehene Kompression ein. Diese entspricht der Kraft, die zum Zeitpunkt der Befestigung auf die Gurte ausgeübt wird.
- Falls erforderlich, passen Sie alle Gurte noch einmal an, bis die Orthese fest, aber bequem sitzt, wie in Abb. 1, Oberschenkelbandage, und Abb. 2, Wadenbandage, dargestellt.

Produktpflege - Waschanweisungen:
Um die Textilteile zu waschen, schließen Sie die Mikrohaken und waschen Sie sie per Hand mit einer Neutralseife (max. 30°). Keine Laugen verwenden. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.
Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

EL

Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:
Ελαστικό και αεριζόμενο συμπιεστικό γάμπας και συμπιεστικό μηρού με ρυθμιζόμενη συμπίεση. Το σχέδιο του προσαρμόζεται σε οποιαδήποτε περίμετρο. Δεν έχει πλευρά.
Ενδείξεις:
ATXOS901 Συμπιεστικό μηρού για την θεραπεία των: μυικών ατυχημάτων, ρήξη των μυϊκών ινών ή θλάσεις του τετρακέφαλου, απαγωγικού ή ιγνυακού τένοντες. Μετατραυματισμοί.
ATXOS902 Συμπιεστικό γάμπας για την θεραπεία των: μυικών ατυχημάτων, ρήξη των μυϊκών ινών ή θλάσεις στον πρόσθιο κνημιαίο μυς ή της γάμπας. Μετατραυματισμοί.
Αντενδείξεις:
- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές πληγές με οίδημα
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Για μία σωστή λειτουργία του κηδεμόνα, το προϊόν πρέπει να προσαρμόζεται σωστά στο σώμα του ασθενή. Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή του κηδεμόνα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, τεχνικό ορθοπεδικό, κλπ.).
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το εδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιές ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκόλλητων με μικρογάντζο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας τα υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Κάποια υλικά του προϊόντος δεν είναι αλεξίπυρα για αυτό δεν συνίσταται η χρήση τους σε περιβάλλον με υπερβολική θερμοκρασία, φωτιά ή ακτινοβολία.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντουζ σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:
- Χαλαρώστε ή ελευθερώστε όλα τα κλεισίματα με μίκρο-γάντζο και ανοίξτε το ύφασμα.
- Ρυθμίστε την συμπίεση που επιθυμείτε. Αυτή θα αντιστοχεί στη δύναμη που ασκείτε στους μάντες κατά τη στιγμή της τοποθέτησης.
- Αν χρειάζεται, ρυθμίστε ξανά όλους τους μάντες μέχρι ο κηδεμόνας να προσαρμοστεί με σταθερό αλλά και άνετο τρόπο όπως δείχνουν οι εικόνες Εικ. 1 συμπιεστικό μηρού και Εικ. 2 συμπιεστικό γάμπας.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:
Για να πλύνετε τα υφασμάτινα μέρη, κλείστε τα αυτοκόλλητα βέλκρο και πλύνετε στο χέρι με ουδέτερο σαπούνι (έως 30°). Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο, κλπ.
Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

FI

Kuvaus ja käyttöaihe:
Joustava, hengittävä ja säädettävä sääriituki ja reisituki. Sopeutuvat muotoilunsa ansiosta kaikkiin ympärysmittoihin. Ei puoleisuutta.
Käyttöaiheet:
ATXOS901 Reisituki lihasrepeämien, reisilihaksen, loitontajien tai takareiden säikeiden repeämien tai venähdyksien hoitoon. Loukkaantumisen jälkeiseen hoitoon.
ATXOS902Sääriitukilihasrepeämien,etummaisensäärilihaksentaikaksoiskantalihaksen säikeiden repeämien tai venähdyksien hoitoon. Loukkaantumisen jälkeiseen hoitoon.
Vasta-aiheet:
- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biohajoavien materiaalien kanssa.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumotusta.

Varotoimet:
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit apuvälineen.
- Jotta ortoosi toimisi oikein, on valittava potilaan ruumiinrakenteen mukainen tuote. Ortoosin ensimmäinen sovittamin

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:
Állítható kompressziót biztosító elasztikus és légáteresztő vádli- és combrögzítő. Kialakításának köszönhetően minden kerülethez igazodik. Kétoldali használatra.
Javallat:
ATXOS901 Combrögzítő az alábbiak kezelésére: izomszakadás, izomrostszakadás és a négyfejű combizmok, a távolító izmok vagy a hátsó combizmok rándulásai. Trauma utáni kezelésre.
ATXOS902 Vádlirögzítő az alábbiak kezelésére: izomszakadás, izomrostszakadás és az elülső sípcsonti izom vagy a vádlik rándulásai. Trauma utáni kezelésre.
Ellenjavallatok:
- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkatához kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors zárdelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- A termék egyes anyagai nem tüzállóak, ezért használata túlzott hő, tűz vagy sugárzás közelében nem ajánlott.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
- Lazítsa meg vagy csatolja ki a kapcsokat és nyissa ki az ortézist.
- Állítsa be a kívánt kompressziót. Ennek összhangban kell lennie a rögzítés során a pántokra gyakorolt erővel.
- Szükség esetén állítsa be újra a pántokat úgy, hogy az ortézis erősen, de kényelmesen, az alábbi ábráknak megfelelően illeszkedjen: 1. ábra Combrögzítő és 2. ábra. Vádlirögzítő.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:
A textilrészek mosásához zárja be a mikrohorgokat, és semleges mosószerrel, kézzel mossa ki (max. 30 °C). Hypót ne használjon. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.
Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos esemény be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

NL

Beschrijving en beoogd gebruik:
Elastische en ademende kuit- en dijbeenbeschermers met verstelbare compressie. Het ontwerp past zich aan elke been aan. Geen verschil tussen links- en rechtshandig.
Indicaties:
ATXOS901 Dijbeenbeschermer voor de behandeling van: spierscheuren, fibrillaire rupturen of verrekkingen in quadriceps, adductoren of hamstrings. Posttraumatismen.
ATXOS902 Kuitbeschermer voor de behandeling van: spierscheuren, fibrillaire rupturen of verrekkingen in de tibialis anterior (voorste scheenbeenspier) of kuitspieren. Posttraumatismen.
Contra-indicaties:
- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit doen een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Bepaalde materialen zijn brandbaar, aanbevolen wordt daarom het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:
- Maak alle micro-haakjes los en open de beschermer.
- Pas de gewenste compressie aan. Dit moet in verhouding zijn met de kracht die op de riemen wordt uitgeoefend tijdens de bevestiging.
- Pas indien nodig alle riemen aan tot de brace stevig maar comfortabel zit, zoals op de afbeelding is te zien Afb. 1 Dijbeenbeschermer en Afb. 2. Kuitbeschermer.

Onderhoud van het product - wasinstructies:
Voor het wassen van de stoffen onderdelen, sluit de micro-haakjes en was met de hand en milde zeep (max. 30 °C). Geen bleekwater gebruiken. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.
Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:
Elastyczne ściągacze łydki i uda z oddychającego materiału umożliwiają wyregulowanie kompresji. Zostały one tak zaprojektowane, aby można je było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej. Przeznaczone są do stosowania na obu kończynach.
Wskazania:
ATXOS901 Ściągacz udowy zalecany jest: w przypadku naderwanych mięśni, naciągnięcia lub naderwania włókien w mięśniach czterogłowych, przywodzicielach lub w tylnej grupie mięśni uda oraz w ramach leczenia pourazowego.
ATXOS902 Kuitbeschermer voor de behandeling van: spierscheuren, fibrillaire rupturen of verrekkingen in de tibialis anterior (voorste scheenbeenspier) of kuitspieren. Posttraumatismen.
Contra-indicaties:
- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit doen een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Bepaalde materialen zijn brandbaar, aanbevolen wordt daarom het product niet in te warme omgevingen te gebruiken, bij vuur of stralingen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:
- Maak alle micro-haakjes los en open de beschermer.
- Pas de gewenste compressie aan. Dit moet in verhouding zijn met de kracht die op de riemen wordt uitgeoefend tijdens de bevestiging.
- Pas indien nodig alle riemen aan tot de brace stevig maar comfortabel zit, zoals op de afbeelding is te zien Afb. 1 Dijbeenbeschermer en Afb. 2. Kuitbeschermer.

Onderhoud van het product - wasinstructies:
Voor het wassen van de stoffen onderdelen, sluit de micro-haakjes en was met de hand en milde zeep (max. 30 °C). Geen bleekwater gebruiken. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.
Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:
Gambieră și orteză pentru coapse, elastice și transpirabile, cu compresie reglabilă. Multumită designului său se adaptează la orice contur. Pentru ambele picioare.
Indicații:
ATXOS901 Orteză pentru coapse, pentru tratament în caz de rupturi musculare, rupturi fibrilare sau distensii ale cvadricepsului, mușchilor abductori sau ischiotibiali. Posttraumatisme.
ATXOS902 Gambieră pentru tratament în caz de rupturi musculare, rupturi fibrilare sau distensii la nivelul mușchiului anterior tibial sau mușchilor gemeni. Posttraumatisme.
Contraindicații:
- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în cazul de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Anumite materiale din componența produsului nu sunt ignifuge, motiv din care se recomandă să nu fie folosit în medii cu temperaturi excesive, foc sau radiații.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
- Slăbiți și desfaceți toate închiderile cu arici și deschideți partea textilă.
- Ajustați compresia dorită fixând benzile.
- Dacă este nevoie, reajustați toate benzile până când orteza rămâne în poziție fermă, dar o comodă, cum se arată în Fig. 1 Orteză pentru coapse și Fig. 2. Gambieră.

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:
Pentru a spăla componentele textile, închideți aricii și spălați cu un săpun neutru (max. 30 °C). Nu folosiți înălbitori. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.
Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

SK

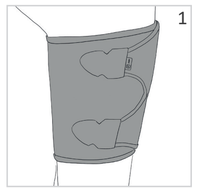
Opis a účel použitia:
Elastická a priedušná lýtková a stehenná ortéza s nastaviteľnou kompresiou. Jej dizajn sa prispôsobí akémukoľvek obrysu. Na obe strany.
Indikácie:
ATXOS901 Stehenná ortéza na liečbu: natrhnutia svalov, fibrilárnych ruptúr alebo natiahnutí kvadricepsov, abduktorov alebo hamstringov. Posttraumatických stavov.
ATXOS902 Lýtková ortéza na liečbu: natrhnutia svalov, fibrilárnych ruptúr alebo natiahnutí predného tibiálneho svalu alebo lýtok. Posttraumatických stavov.
Kontraindikácie:
- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je orteza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Aby ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekár, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť koža poranená ani precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Niektoré materiály výrobku nie sú odolné voči horeniu, preto sa odporúča nepoužívať ich v prostrediach s nadmerným teplom, ohňom alebo žiarením.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poraďte sa so svojím lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu odstrániť. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.

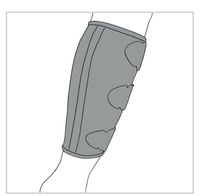
Pokyny na správne použitie:
- Uvoľnite alebo odstráňte všetky suché zipsy a roztvorte odev.
- Nastavte požadovanú kompresiu. To bude v súlade so silou pôsobiacou na popruhy v čase upevňovania.
- Ak je to potrebné, upravte všetky popruhy, kým ortéza pevne, ale zároveň pohodlne nezapadne, ako na obrázkoch Obr. 1 Stehenná ortéza a Obr. 2. Lýtková ortéza.

Údržba produktu - Návod na čistenie:
Ak chcete vyprať textilné časti, zatvorte suchý zips a umyte neutrálnym mydlom (max 30 °C). Nepoužívajte bielidlo. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.
Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

ATXOS901



ATXOS902



IT

Descrizione e indicazione d'uso:
Polpaccera e cosciale elastici e traspiranti a compressione regolabile. Grazie al loro design si adattano a ogni paziente. Possono essere indossati su entrambi i lati.
Indicazioni:
ATXOS901 Cosciale per il trattamento di: strappi muscolari, rotture delle fibrille o stiramento dei quadriciptiti, degli abduttori o dei muscoli ischiocrurali. Disturbi post-traumatici.
ATXOS902 Polpaccera per il trattamento di: strappi muscolari, rotture delle fibrille o stiramenti del muscolo tibiale anteriore o dei gemelli. Disturbi post-traumatici.
Controindicazioni:
- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Per svolgere la sua funzione, l'ortesi deve essere correttamente adattata alla morfologia del paziente. Il primo posizionamento e regolazione dell'ortesi deve essere effettuato sotto la supervisione di personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.).
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microganci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero esservi rimasti attaccati.
- Alcuni materiali del prodotto non sono ignifughi, pertanto si consiglia di non utilizzarlo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprirla o proteggerla dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per un uso corretto:
- Allentare o rilasciare tutte le chiusure con microganci e aprire il tutore.
- Regolare la compressione desiderata. Questa dipenderà dalla forza esercitata sui cinturini al momento del fissaggio.
- Se necessario, regolare tutti i cinturini fino a quando l'ortesi si adatta in modo stabile ma confortevole, come nelle immagini Fig. 1. Cosciale y Fig. 2. Polpaccera.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Per lavare le parti in tessuto chiudere i microganci e lavare con sapone neutro (max. 30 °C). Non utilizzare candeggina. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.
Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:
Elastiske og pustende justerbare legg- og lårstøtter. Designen tilpasses alle konturer. Beskyttelsen deformeres ikke av bruk.
Indikasjoner:
ATXOS901 Lårbånd for behandling av: muskelrifter, fibrillære rupturer eller strekk i quadriceps, abduktorer eller hamstrings. Senskader.
ATXOS902 Leggbånd for behandling av: muskelrifter, fibrillære rupturer eller strekk i tibialis anterior- eller leggmuskelen. Senskader.
Kontraindikasjoner:
- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Ortosen må justeres riktig til pasientens morfologi for å kunne utføre sin funksjon. Den første plasseringen og justeringen av ortosen må utføres under oppsyn av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.).
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I trykkområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde mikrokrokene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Noen materialer i produktet er ikke flammehemmende så det anbefales derfor ikke å bruke det i omgivelser med overdreven varme, flammer eller stråling.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortesen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.

Anvisninger for riktig plassering:
- Løsne eller åpne alle mikrokroklukkinger og åpne kledningen.
- Still inn den tiltenkte kompresjonen. Dette vil være i samsvar med kraften gitt til stroppene på tidspunktet for fiksering.
- Om nødvendig, juster alle stroppene til ortosen sitter godt, men komfortabelt, som på bildene Fig. 1 lårstøtte og Fig. 2. Leggstøtte

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
For å vaske tekstildelene, lukk mikrokrokene og vask for hånd med et nøytralt vaskemiddel (maks. 30°C). Ikke bruk blekemidler. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.
Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PT

Descrição e utilização prevista:
Pantorrilheira e faixa coxal, elásticas e transpiráveis de compressão regulável. A sua forma adapta-se a qualquer contorno. Bilateral.
Indicações:
ATXOS901 Faixa coxal para o tratamento de: dilacerações musculares, ruturas fibrilares ou distensões nos músculos quadríceps, abdutores ou isquiotibiais. Pós-traumatismos.
ATXOS902 Pantorrilheira para o tratamento de: dilacerações musculares, ruturas fibrilares ou distensões no músculo tibial anterior ou nos gémeos. Pós-traumatismos.
Contraindicações:
- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Alguns materiais do produto não são ignífugos, pelo que é recomendável não o utilizar em ambientes com demasiado calor, fogo ou radiações.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma colocação correta:
- Desaperte ou solte todos os fechos com velcro e abra o produto.
- Ajuste a compressão pretendida. Esta vai estar em conformidade com a força aplicada nas correias ao fixar.
- Se for necessário, reajuste todas as correias até que a ortótese fique adaptada firmemente, mas confortável, como indicam as imagens Fig. 1 (faixa coxal) e Fig. 2 (pantorrilheira).

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:
Para lavar as partes têxteis, apertar os velcros e lavar à mão com um detergente neutro (máx. 30 °C). Não usar lixívia. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.
Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RU

Описание и предполагаемое использование:
Бандажи для голени и бедра, эластичные и воздухопроницаемые с регулируемым сжатием. Строение позволяет адаптировать бандажи к любой форме. Без доминирующей стороны.
Показания:
ATXOS901 Бандаж для бедра применяется для лечения: разрывов мышц, фибриллярных разрывов или растяжений четырехглавой мышцы бедра, отводящих мышц или подколенных сухожилий. Восстановление после травм.
ATXOS902 Бандаж для голени применяется для лечения: мышечных разрывов, фибриллярных разрывов или растяжений передней большеберцовой или икроножной мышцы. Восстановление после травм.
Противопоказания:
- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортез мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортеза должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т.д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортеза, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначается для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя налипшие материалы.
- Некоторые материалы продукта не являются огнестойкими, поэтому не рекомендуется использовать его в среде с повышенной температурой, открытым огнем или излучением.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать ортез во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортез от попадания воды.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:
- Ослабьте или расстегните все застежки-липучки и раскройте бандаж.
- Установите нужную степень сжатия. Это будет соответствовать усилию, прикладываемому к ремням во время фиксации.
- При необходимости отрегулируйте все ремни, чтобы бандаж сидел плотно, но удобно, как показано на изображениях на Рис. 1 бандаж для бедра и Рис. 2. Бандаж для голени.

Уход за изделием – инструкции по стирке:
Для стирки тканевых деталей застегните застежки-липучки и используйте нейтральное мыло (макс. 30 °C). Не использовать отбеливающие средства. Не использовать для сушки шины прямые источники тепла, такие как печки, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.
Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SE

Beskrivning och avsett bruk:
Elastiska vadskydd och lårskydd som andas med justerbar kompression. Dess design anpassar sig till alla former. Vändbar.
Anvisningar:
ATXOS901 Lårskydd för behandling av: muskelbristningar, bristningar i muskelfibrer eller sträckningar i quadriceps, abduktorer eller hamstrings. Posttrauma.
ATXOS902 Vadskydd för behandling av: muskelbristningar, bristningar i muskelfibrer eller sträckningar i quadriceps, abduktorer eller hamstrings. Posttrauma.
Kontraindikationer:
- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.

Försiktighetsåtgärder:
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- För att ortosen ska kunna ha någon verkan är det viktigt att man justerar den korrekt efter patientens morfologi. Den första påtagningen och justeringen av ortosen bör utföras under översikt av behörig personal (läkare, ortoped, osv.).
- Följ alltid din läkares speciella anvisningar och dessa allmänna användaranvisningar.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Vissa material i produkten är inte flamskyddade och man rekommenderas att de inte används i miljöer med hög värme, eld eller strålning.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- Låt inte barn leka med